TÒA ÁN NHÂN DÂN	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
TỈNH BẮC GIANG	**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
Bản án số: 123/2021/DS- PT	
Ngày: 23 - 11- 2021	
V/v Tranh chấp bồi thường thiệt hại do sức khỏe bị xâm phạm	

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH BẮC GIANG

- Thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông Nguyễn Xuân Thạo;

Các Thẩm phán: Ông Nguyễn Hải Vinh; ông Nguyễn Văn Ngữ.

- Thư ký phiên tòa: Ông Nguyễn Quốc Tuân, Thư ký Tòa án nhân dân tỉnh Bắc Giang.

- Đại diện Viện Kiểm sát nhân dân tỉnh Bắc Giang tham gia phiên toà: Ông Lương Thất Tùng - Kiểm sát viên.

Ngày 23/11/2021, tại trụ sở Tòa án nhân dân tỉnh Bắc Giang, xét xử phúc thẩm công khai vụ án thụ lý số: 126/DSPT ngày 28/10/2021 về việc: Tranh chấp bồi thường thiệt hại do sức khỏe bị xâm phạm.

Do bản án dân sự sơ thẩm số 31/2021/DSST ngày 18/8/2021 của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang có kháng cáo, kháng nghị.

Theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số: 118/2021/QĐ - PT ngày 12/11/2021 giữa các đương sự:

Nguyên đơn: Chị Hoàng Thị L, sinh năm 1986 (có mặt);

Địa chỉ: Thôn HS 1, xã BS, huyện LN, tỉnh Bắc Giang.

Bị đơn: Anh Hoàng Văn T, sinh năm 1991 (có mặt);

Địa chỉ: Thôn HS 1, xã BS, huyện LN, tỉnh Bắc Giang.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Tại đơn khởi kiện ngày 24/7/2020, các lời khai và các tài liệu có trong hồ sơ vụ án, chị Hoàng Thị L trình bày:

Khoảng 21 giờ ngày 23/02/2020, chị cùng con trai đi đánh bóng chuyền ở nhà văn hóa thôn HS 1, xã BS. Khi đến nơi, chị gặp anh Hoàng Văn T, anh Hoàng Văn T

nói “hai chị em mày đi đánh bóng à”, chị trả lời “mày hỏi ai”, anh Hoàng Văn T trả lời “Tao nhìn vào mặt mày chứ hỏi ai”. Sau đó chị và anh Hoàng Văn T tiếp tục lời qua tiếng lại, anh Hoàng Văn T túm tóc, đấm chị vào mắt, chán, gò má trái liên tiếp khoảng 3 đến 4 cái. Khoảng 22 giờ cùng ngày chị được anh Hoàng Văn H đưa đến bệnh viện đa khoa huyện LN khám và điều trị. Ngày 28/02/2020, chị ra viện và được chồng đón về bằng phương tiện xe máy.

Chị Hoàng Thị L khởi kiện yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường những khoản tiền sau:

1.Tiền viện phí là 1.222.382 đồng (có hóa đơn bút lục số 108);

2. Tiền thuốc 1.416.900 đồng (có hóa đơn bút lục 112);

3. Tiền thuê xe đi viện 150.000 đồng;

4. Tiền ăn 05 ngày là 300.000 đồng;

5. Tiền mất thu nhập 05 ngày x 400.000đ/ngày = 2.000.000 đồng;

6. Tiền nghỉ làm công ty 05 ngày x 150.000đ/ngày = 750.000 đồng;

7. Tiền công người đi chăm sóc 05 ngày x 60.000đ/ngày = 300.000 đồng;

8. Tiền tổn hại tinh thần và bồi dưỡng sức khỏe là 2.000.000 đồng;

9. Tiền bồi thường danh dự là 1.000.000 đồng.

Tổng số tiền chị yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường là 9.139.332 đồng.

Tại các bản tự khai và các tài liệu có trong hồ sơ vụ án anh Hoàng Văn T trình bày:

Vào hồi 20 giờ 30 phút, ngày 23 tháng 02 năm 2020, anh xem đánh bóng chuyền tại nhà văn hóa thôn Hồ Sơn 1, xã Bảo Sơn thì thấy hai mẹ con chị Hoàng Thị L, anh hỏi “hai chị em đi đánh bóng à”. Sau đó hai bên lời qua tiếng lại, chị Hoàng Thị L chửi, thách thức anh, rồi lao vào đánh anh, anh túm tóc đẩy chị Hoàng Thị L ra. Anh Hoàng Văn T thừa nhận dùng tay trái túm tóc chị Hoàng Thị L, tay phải tát vào bên mặt bên trái của chị Hoàng Thị L liên tiếp khoảng 03 cái liền. Sau đó anh về nhà. Chị Hoàng Thị L yêu cầu anh phải bồi thường, anh không đồng ý.

Với nội dung vụ án như trên, bản án số dân sự sơ thẩm số 31/2021/DS -ST ngày 18/8/2021 của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang đã quyết định:

Căn cứ vào Điều 585, Điều 590 của Bộ luật dân sự năm 2015; Điều 147, Điều 271, Điều 273 Bộ luật tố tụng dân sự; Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Uỷ ban thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

Xử:

1. Chấp nhận yêu cầu khởi kiện của chị Hoàng Thị L. Buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường tổn hại về sức khỏe cho chị Hoàng Thị L số tiền là 7.839.282 đồng (bẩy triệu tám trăm ba mươi chín nghìn hai trăm tám mươi hai đồng). Ngoài ra bản án còn tuyên về nghĩa vụ chịu án phí, quyền kháng cáo của đương sự.

Ngày 26/8/2021, anh Hoàng Văn T kháng cáo.

Nội dung kháng cáo: Kháng cáo toàn bộ bản án dân sự sơ thẩm số 31/2021/DS-ST của Tòa án nhân dân huyện LN, đề nghị Tòa án cấp phúc thẩm xét xử lại toàn bộ bản án của Tòa án nhân dân huyện LN.

Ngày 30/8/2021, Viện kiểm sát nhân dân huyện LN có quyết định kháng nghị số 03/QĐKNPT- VKS – DS;

Nội dung kháng nghị:

- Số tiền chi phí điều trị trong thời gian nằm viện của chị Hoàng Thị L là 1.222.382 đồng. Trong đó do bảo hiểm y tế chi trả 977.906 đồng, chị Hoàng Thị L chi trả 244.467 đồng. Bản án sơ thẩm buộc anh Hoàng Văn T bồi thường cả khoản tiền viện phí 977.906 đồng đã được bảo hiểm y tế chi trả là không có căn cứ.

- Chị Hoàng Thị L yêu cầu anh Hoàng Văn T bồi thường tiền thuê xe đi viện 150.000 đồng, tiền công của người đi lại nuôi 300.000 đồng. Bản án sơ thẩm buộc anh Hoàng Văn T bồi thường tiền thuê xe đi viện 150.000 đồng, tiền xe máy đón về 50.000 đồng; tiền mất thu nhập của người chăm sóc chị Hoàng Thị L trong thời gian nằm viện (5 ngày x 300.000 đồng) = 1.500.000 đồng là giải quyết vượt quá phạm vi yêu cầu khởi kiện của chị Hoàng Thị L số tiền là 1.250.000 đồng. Tổng cộng số tiền anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L không đúng quy định là: 2.227.906 đồng.

Đề nghị Toà án nhân dân tỉnh Bắc Giang xét xử phúc thẩm: Sửa bản án sơ thẩm số 31/2021/DSST ngày 18/8/2021 của Toà án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang. Buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L 5.611.000 đồng và sửa số tiền án phí dân sự sơ thẩm anh Hoàng Văn T phải chịu.

Tại phiên tòa phúc thẩm: Chị Hoàng Thị L thay đổi, yêu cầu khởi kiện: Đối với khoản tiền viện phí 977.906 đồng đã được bảo hiểm y tế than toán chị không yêu cầu anh Hoàng Văn T bồi thường. Anh Hoàng Văn T không thay đổi, bổ sung, rút kháng cáo. Các đương sự không thỏa thuận được với nhau về việc giải quyết vụ án.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Bắc Giang không thay đổi, bổ sung, rút kháng nghị.

Anh Hoàng Văn T trình bày: Hồ sơ vụ án của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang có thiếu sót. Việc anh có đánh chị Hoàng Thị L vào buổi tối ngày 23/02/2020 là đúng, tuy nhiên thương tích của chị Hoàng Thị L là 0%, nguyên nhân dẫn đến việc anh đánh chị Linh là do chị Linh đánh anh trước nhưng không được Tòa án xem xét. Anh không đồng ý bồi thường cho chị Hoàng Thị L.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Bắc Giang trình bày: Giữ nguyên nội dung quyết định kháng nghị số 03/QĐKNPT- VKS – DS ngày 30/8/2021 của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN.

Chị Hoàng Thị L trình bày: Đồng ý với nội dung kháng nghị của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN, số tiền viện phí 977.906 đồng đã được bảo hiểm y tế chi trả chị không yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường. Các khoản tiền bồi thường khác chị giữ nguyên như nội dung đơn khởi kiện.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Bắc Giang phát biểu ý kiến:

- *Việc tuân theo pháp luật của Thẩm phán:* Thẩm phán đã chấp hành đúng các quy định của Bộ luật tố tụng dân sự; thụ lý vụ án đúng thẩm quyền; thực hiện việc giao thông báo thụ lý vụ án cho Viện kiểm sát và các đương sự theo đúng quy định tại Điều 285 Bộ luật tố tụng dân sự; chấp hành đúng thời hạn chuẩn bị xét xử quy định tại điểm c khoản 1 Điều 286 Bộ luật tố tụng dân sự; thực hiện việc gửi hồ sơ vụ án, quyết định đưa vụ án ra xét xử cho Viện kiểm sát cùng cấp nghiên cứu tham gia phiên tòa; việc gửi quyết định đưa vụ án ra xét xử cho người kháng cáo, người liên quan đến việc kháng cáo đúng thời hạn theo quy định tại khoản 2 Điều 290, Điều 292 Bộ luật tố tụng dân sự.

- *Việc tuân theo pháp luật của Hội đồng xét xử:* Hội đồng xét xử đã thực hiện đúng các quy định của Bộ luật tố tụng dân sự về phiên tòa phúc thẩm: Xét xử đúng, đủ thành phần theo quyết định đưa vụ án ra xét xử; trình tự thủ tục tại phiên tòa đúng quy định tại các Điều 297, 298, 302, 303, 305, 306 Bộ luật tố tụng dân sự.

- *Việc tuân theo pháp luật của thư ký phiên tòa:* Thư ký phiên tòa đã phổ biến nội quy phiên tòa; kiểm tra sự có mặt của những người tham gia phiên tòa theo giấy triệu tập của Tòa án và thực hiện các việc khác theo đúng quy định tại Điều 237 Bộ luật tố tụng dân sự.

Đối với đương sự:

Nguyên đơn: Thực hiện đúng các Điều 70, 71 Bộ luật tố tụng dân sự quy định về quyền, nghĩa vụ của nguyên đơn.

Bị đơn: Thực hiện đúng các Điều 70, 72 Bộ luật tố tụng dân sự quy định về quyền, nghĩa vụ của bị đơn.

- *Quan điểm về việc giải quyết vụ án:* Đề nghị Hội đồng xét xử phúc thẩm Toà án nhân dân tỉnh Bắc Giang áp dụng khoản 2 Điều 308, Điều 309 của Bộ luật tố tụng dân sự: Chấp nhận một phần kháng cáo của anh Hoàng Văn T, chấp nhận kháng nghị số 03/QĐKNPT- VKS – DS ngày 30/8/2021 của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang. Sửa bản án dân sự sơ thẩm số 31/2021/DSST ngày 18/8/2021 của Toà án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang. Buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L 5.611.000 đồng và sửa số tiền án phí dân sự sơ thẩm anh Hoàng Văn T phải chịu.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu có trong hồ sơ vụ án được thẩm tra tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định:

Chị Hoàng Thị L và anh Hoàng Văn T đều thừa nhận: Khoảng 21 giờ ngày 23/02/2020, tại nhà văn hóa thôn Hồ Sơn 1, xã Bảo Sơn, huyện LN, tỉnh Bắc Giang anh Hoàng Văn T có dùng tay không túm tóc, đấm vào mặt chị Hoàng Thị L dẫn đến chị Hoàng Thị L phải đi khám và điều trị tại Bệnh viện đa khoa huyện LN. Chị Hoàng Thị L khởi kiện yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường thiệt hại do sức khỏe bị xâm phạm. Bản án số 31/2021/DS -ST ngày 18/8/2021 của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường tổn hại về sức khỏe cho chị Hoàng Thị L số tiền là 7.839.282 đồng. Anh Hoàng Văn T kháng cáo không đồng ý bồi thường, Viện kiểm sát nhân dân huyện LN kháng nghị đề nghị sửa bản án sơ thẩm.

[1]. Xét kháng cáo của anh Hoàng Văn T, không đồng ý bồi thường cho chị Hoàng Thị L. Hội đồng xét xử thấy:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ và lời khai của các đương sự tại phiên tòa, anh Hoàng Văn T và chị Hoàng Thị L đều thừa nhận: Khoảng 21 giờ ngày 23/2/2020, tại nhà văn hóa thôn Hồ Sơn1, xã Bảo Sơn, huyện LN, tỉnh Bắc Giang, anh Hoàng Văn T dùng tay đánh vào vùng mặt của chị Hoàng Thị L khiến chị Hoàng Thị L phải đi điều trị tại Bệnh viện đa khoa huyện LN 05 ngày là có thật. Đây là tình tiết không phải chứng minh theo quy định tại khoản 2 Điều 92 Bộ luật tố tụng dân sự. Chị Hoàng Thị L yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường thiệt hại là có cơ sở. Tại Điều 590 Bộ luật dân sự năm 2015 quy định: "*1.Thiệt hại do sức khỏe bị xâm hại bao gồm: a) Chi phí hợp lý cho việc cứu chữa, bồi dưỡng, phục hồi sức khỏe,…b) Thu nhập thực tế bị mất hoặc bị giảm sút của người bị thiệt hại…c) Chi*

phí hợp lý và phần thu nhập thực tế bị mất của người chăm sóc người bị thiệt hại trong thời gian điều trị…2. Người chịu trách nhiệm bồi thường trong trường hợp sức khỏe của người khác bị xâm phạm phải bồi thường thiệt hại theo quy định tại khoản 1 Điều này và một khoản tiền khác để bù đắp tổn thất về tinh thần mà người đó gánh chịu…". Bản án sơ thẩm chấp nhận yêu cầu khởi kiện của chị Hoàng Thị L, buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường là có căn cứ, đúng quy định của pháp luật.

[2] Xét kháng nghị của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN đề nghị sửa bản án sơ thẩm. Hội đồng xét xử thấy:

[2.1] Tại đơn khởi kiện ghi ngày 27/7/2020; đơn đề nghị, bản tự khai, biên bản ghi lời khai ngày 19/11/2020 và tại phiên toà sơ thẩm chị Hoàng Thị L đều đề nghị Toà án giải quyết buộc anh Hoàng Văn T bồi thường cho chị số tiền 9.139.282 đồng, bao gồm: Tiền viện phí 1.222.382 đồng; tiền mua thuốc theo đơn 1.416.900 đồng; tiền thuê xe đi viện 150.000 đồng; tiền ăn 5 ngày 300.000 đồng; tiền mất thu nhập 5 ngày x 400.000 đồng = 2.000.000 đồng; tiền nghỉ việc bị công ty nơi chị làm việc phạt 5 ngày x 150.000 đồng = 750.000 đồng; tiền công người đi lại chăm sóc 300.000 đồng; tiền tổn thất tinh thần và sức khoẻ 2.000.000 đồng; tiền bồi thường danh dự 1.000.000 đồng.

Bản án sơ thẩm buộc anh Hoàng Văn T bồi thường cho chị Hoàng Thị L 7.839.282 đồng bao gồm các khoản: Tiền viện phí 1.222.382 đồng; tiền mua thuốc theo đơn 1.416.900 đồng; tiền thuê xe đi viện 150.000 đồng; tiền xe đón về khi ra viện 50.000 đồng; tiền mất thu nhập của chị Hoàng Thị L và người chăm sóc chị Hoàng Thị L trong thời gian nằm viện (5 ngày x 300.000 đồng) x 2 người = 3.000.000 đồng; tiền bồi dưỡng phục hồi sức khoẻ, tổn thất tinh thần 2.000.000 đồng.

Theo tài liệu là bảng kê chi phí điều trị nội trú, hoá đơn do Trung tâm y tế huyện LN xác lập (bút lục số 108, 112) thì tổng số tiền chi phí điều trị trong thời gian nằm viện của chị Hoàng Thị L là 1.222.382 đồng. Trong đó do bảo hiểm y tế chi trả 977.906 đồng, do chị Hoàng Thị L chi trả 244.467 đồng. Tại phiên tòa phúc thẩm, chị Hoàng Thị L, không yêu cầu anh Hoàng Văn T phải bồi thường số tiền 977.906 đồng do bảo hiểm y tế chi trả; đây là tình tiết mới mà tại phiên tòa phúc thẩm chị Hoàng Thị L thay đổi yêu cầu khởi kiện. Việc thay đổi yêu cầu của chị Hoàng Thị L không vượt quá yêu cầu khởi kiện ban đầu nên được chấp nhận theo quy định tại Điều 244 Bộ luật tố tụng dân sự.

[2.2] Bản án sơ thẩm buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L chi phí tiền xe máy đón về nhà khi chị ra viện 50.000 đồng; tiền mất thu nhập của người chăm sóc chị Hoàng Thị L trong thời gian nằm viện (5 ngày x 300.000 đồng) = 1.500.000 đồng là giải quyết vượt quá phạm vi yêu cầu khởi kiện của chị Hoàng Thị L số tiền là 1.250.000 đồng, không đúng quy định tại khoản 1 Điều 5 Bộ luật tố tụng dân sự.

Từ phân tích trên, Hội đồng xét xử thấy: Có căn cứ để chấp nhận một phần kháng cáo của anh Hoàng Văn T; có căn cứ để chấp nhận kháng nghị của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang. Sửa bản án dân sự sơ thẩm số 31/2021/DSST ngày 18/8/2021 của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang. Buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Nguyễn Thị Linh các khoản tiền sau:

1.Tiền viện phí: 244.476 đồng;

2. Tiền thuê xe ô tô đi viện 150.000 đồng;

3.Tiền bồi dưỡng, phục hồi sức khỏe và tổn thất về tinh thần 2.000.000 đồng;

4. Tiền thu nhập thực tế bị mất trong thời gian 05 ngày nằm viện x 300.000đ/ngày = 1.500.000 đồng;

5. Tiền công của một người chăm sóc trong thời gian chị Hoàng Thị L nằm viện 60.000đ/ngày x 05 ngày = 300.000 đồng;

6. Tiền thuốc điều trị: 1.416.900 đồng.

Tổng số tiền anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L là 5.611.376 đồng.

[3]. Án phí dân sự sơ thẩm,phúc thẩm: Do sửa bản án sơ thẩm, số tiền anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L dưới 6.000.000 đồng nên anh Hoàng Văn T phải chịu án phí dân sự sơ thẩm theo quy định tại Điều 26 của Nghị quyết số 326/2016/NQ- UBTVQH 14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội và điểm a tiểu mục 1.3 mục 1 phần II danh mục án phí, lệ phí kèm theo Nghị quyết số 326/2016/NQ – UBTVQH 14 nêu trên. Số tiền án phí dân sự sơ thẩm anh Hoàng Văn T phải chịu là 300.000 đồng. Anh Hoàng Văn T không phải chịu án phí dân sự phúc thẩm theo quy định tại Điều 148 Bộ luật tố tụng dân sự.

Vì các lẽ trên;

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ vào khoản 1 Điều 244, khoản 2 Điều 308, Điều 309, khoản 6 Điều 313, Điều 148 Bộ luật tố tụng dân sự;

Chấp nhận một phần kháng cáo của anh Hoàng Văn T.

Chấp nhận kháng nghị của Viện kiểm sát nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang.

Sửa bản án dân sự sơ thẩm số 31/2021/DSST ngày 18/8/2021 của Tòa án nhân dân huyện LN, tỉnh Bắc Giang.

Áp dụng khoản 6 Điều 26, điểm a khoản 1 Điều 35, điểm a khoản 1 Điều 39, khoản 1 Điều 147 Bộ luật tố tụng dân sự;

Khoản 2 Điều 468, khoản 1 Điều 584, Điều 585, Điều 590 Bộ luật dân sự; Điểm d khoản 1 Điều 12, khoản 4 Điều 26 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội.

Xử:

1. Chấp nhận một phần yêu cầu của chị Hoàng Thị L.

Buộc anh Hoàng Văn T phải bồi thường cho chị Hoàng Thị L số tiền 5.611.376 đồng (năm triệu sáu trăm mười một nghìn ba trăm bẩy mươi sáu đồng). Kể từ ngày chị Hoàng Thị L có đơn yêu cầu thi hành án, anh Hoàng Văn T không trả số tiền trên, thì hàng tháng anh Hoàng Văn T còn phải chịu lãi đối với số tiền chậm trả theo lãi suất quy định tại khoản 2 Điều 468 Bộ luật dân sự tương ứng với thời gian chậm trả.

2. Án phí dân sự sơ thẩm, phúc thẩm: Anh Hoàng Văn T phải chịu 300.000 đồng tiền án phí dân sự sơ thẩm. Anh Hoàng Văn T không phải chịu tiền án phí dân sự phúc thẩm. Hoàn trả anh Hoàng Văn T 300.000 đồng tiền tạm ứng án phí dân sự phúc thẩm đã nộp ghi tại biên lai số AA/2017/0005498 ngày 26/8/2021.

Trường hợp bản án, quyết định được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật Thi hành án dân sự thì người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thoả thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các Điều 6, 7, 7a và 9 Luật Thi hành án dân sự; thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật Thi hành án dân sự.

3. Án xử phúc thẩm có hiệu lực kể từ ngày tuyên án./.

Nơi nhận:
- VKSND tỉnh Bắc Giang;
- TAND huyện LN;
- Chi chục THADS huyện;
- Các đương sự;
- Lưu HS, VP.

T.M HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
Thẩm phán- chủ tọa phiên tòa

Nguyễn Xuân Thạo